

INTERPRETER FORM

PEBA ÑAN UKOK

Et eo: _____ Kajin: _____

Boon nō.: _____ E-Mail Atōreej: _____

Ra an DHS / Ra ko Mottan/Juon jikin ejenelok /Motan ilo Juon Ra/Mottan eo ejenelok: _____

DHS Eddo in Jerbal: _____

Nan DHS Rijerbal Rukok Nan Jiban:

- Ikonan bwe in bed ilo DHS lajrak in ro rej ṁōṁōṁō in erom rukok. Inaj karoñ ro ilo DHS Personnel Office, Civil Rights Compliances rijerbal ro, elane ijab konan wonmanlok wot einwot juon rukok.
- Ijab konan bwe in bed ilo DHS lajrakin ro rej monono in erom rukok, ijoke, inaj lelok jiban ikijen rukok _____.

Lelok Jiban Ikijen Uukok nan Armij ro Nuku koba ro Mota :

Etan armij eo Koj Ukok Ñane: _____

Ta Kadkad eo Am ñan Armij eo koj Ukok Ñane: _____

Atōreej eo an Rukok: _____
(P.O. Box ak Nōmba im etan Street, Apt. No.,Jikin, Lal Nōmba Code)

No in Talboon an Rukok: _____ (Talboon an mweo) _____ (Ko jet)

Ij kwalok ke aoleb men kein im jimwe:

Emoj aō liñiri im melele kin Kakien ko ikijen Ukok (itulik in peba in) im errā ilo aō naaj loori elaññe kōṁṁan jermal in ukok.

Ewor 18 iio deta ak ritolok.

Likit kokale eo ejimwe: Imaroñ kenono kajin Belle ekoba kajin eo ebed ijin iloñ. Imaroñ ukok ñan im jen Belle ilo kajin eo ebed ijin iloñ. Imaroñ ukote jeje in Belle ñan kajin eo ebed ijin iloñ. Imaroñ ukote melele ko ilo jeje walok ijin iloñ ñan Belle.	Wejebdik		
	Joñan eo ebwe	Emman	Elab lok an Emman

Ijelokin elaññe emelim jen DHS, Imelele ke jibañ ko jen ña ejelok oneen im ijamin bok oneen ko jen DHS ikijen jibañ ilo jermal in ukok ko.

Jain etam

Allōñ/Raan/lio

Interpreter Code of Ethics

Kakien ko Ikijen Ukok

1. Jimwet

- a. Rukok ro rej aikuij lukin lelok kwalok melele ko ilo tiljek im ilo wāween wōtlōk in kenono ko ilo jimwe im jejjēt eo, im bwe en ejelok kakoboba ak ejolok jabrewōt.
- b. Rukok ro rej aikuij ukok ilo jimwe ikijen kajin, naan ko rejab naan in loblej, im ikijen sexual im remaroñ kōmḡman jekjek ko ñan rukok eo ilo tore eo ej kōmḡman jermal in ukok ko.
- c. Rukok ro remaroñ kajitok ñan bōk elablok melele elaññee aikuij.
- d. Ilo lalelok ke wāween kenono ko remaroñ in kar jab kanooj melele, rukok ro remaroñ boktok eo ekkar ilo likjab in melele ñan ro rej lelok, ro renaaj karok wāween bukot mejlan. (Ejab aikuij in kōmḡman ilo jikin kajimwe ko lok iloñ.)

2. Jekjek Ko Retino

- a. Rukok ro rej aikuij bwe ren tiljek kin jekjek ko retino ilo aolep melele ko rebaake doon im rejab aikuij in leto letak melele ilo kabbe ikijen jermal, ekoba im ejelok joñan ilo, ko topari jen peba ko raorōk ak ko jet ilo jeje.

3. Melele ko Remool

- a. Rukok ro rej aikuij bojrak jen ebok kain jekjek ko elaññee baamle, armij ak ro moteer elab kapeel ibeer im enaj jelet wāwen ikijen ko remo im jejot.
- b. Rukok ro rej aikuij kwalok mol ikijen kadkad ko iben juon doulul ko im remaron kōmḡman kelmanelokjen ko me reban jermal iben doon.
- c. Rukok ro rej aikuij kwalok aer kautiej aoleb armij ro rej koba lok wot ilo jermal in ukok im aikuij walok ilo juon wewen ikon, jimwe, meanwōd im kwalok kadkak im manit.

4. Joñok Ko

- a. Rukok ro rej aikuij in kejerbal melele ko an armij eo imaan ñan jibañ kōmḡman bwe jermal eo en bidodo ekkar ñan joñan ko tobari.
- b. Rukon ko rej aikuij in bed wot ilo jekjek eo ekar ñan jermal im eddo ko, ellok jen wāween ko ilo tobar doulul eo juon ilo tore eo bareinwot ijoko iilikin ejelok jermal in ukok ej kōmḡman.
- c. Rukok ro rejab aikuij in kwalok kōnaan ko aer ak lelok naan in rejañ jipañ kajojo ro rej jipañ er ikijen ukok.

5. Ro Eloñ Kapeel Ibeer

- a. Rukok ro rej aikuij bwe ren mokaj tōprakak lok ijo jiroñ er bwe ren etal ñane, bojak bareinwot kōnak nuknuk ko rekarbōb im eman.
- b. Rukok ro kelet er jen juon bar kombani rejab maroñ kwalok im karelel kin bejneje eo rej itok jene iben kajtōmōr ro an agency eo ak bōk/kajitok ikijen nebar ak ekoba oneen ko jen er.
- c. Rukok ro raikuj kwalok jermal ko rejimwe ñan kwalok joñan jela eo eped ibeer, katak ekoba kapeel, im enaaj kōmḡman bwe enjab bōk jermal ko me ejab maroñ komani.
- d. Rukok ro rej aikuij bok konaer ilo wōnmanlok wot ñan bok jelalokjen ilo birokrām ko elaññee rebelok.
- e. Rukok ro ren bukot jabrewot ro remaroñ etale wāween aer jermal im lelok melele ko ñan aer maroñ kokmanmanlok kilen jermal ko aer ñan emanlok eo.

English version was adopted from Dr. Suzanne Zeng, Center for Interpretation and Translation Studies, University of Hawaii